

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

■ 실종아동등의 발견 및 유전자검사 등에 관한 규칙 [별지 제1호서식] <개정 2024. 1. 31.>

■ Mga Panuntunan tungkol sa Pagtuklas at Genetic Testing, atbp. ng mga Nawawalang Bata, at iba pa [Attached Form No. 1] <Amended 2024. 1. 31.>

## 아동등 사전등록신청서

### Pre-registration Application para sa mga bata, atbp.

※ [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.

※ Maglagay ng √ sa [ ] para sa mga naaangkop na kasagutan.

| 접수번호<br>Numero ng Pagpaparehistro | 접수일<br>Petsa ng pagpaparehistro | 처리기간<br>Haba ng panahon ng proseso | 즉시<br>Kaagad |
|-----------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|--------------|
|-----------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|--------------|

|                  |                                      |                                            |                                      |                                     |
|------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 신청인<br>Aplikante | 성명<br>Pangalan                       | 주민등록번호<br>Numero ng rehistradong residente |                                      |                                     |
|                  | 주소<br>Address                        | 연락처<br>Telepono                            |                                      |                                     |
|                  | 대상과의 관계<br>Relasyon sa magreregister |                                            |                                      |                                     |
|                  | <input type="checkbox"/> 부모          | <input type="checkbox"/> 자녀                | <input type="checkbox"/> 배우자         | <input type="checkbox"/> 친척         |
|                  | <input type="checkbox"/> Magulang    | <input type="checkbox"/> Anak              | <input type="checkbox"/> Asawa       | <input type="checkbox"/> Kamag-anak |
|                  | <input type="checkbox"/> 형제          | <input type="checkbox"/> 동거인               | <input type="checkbox"/> 시설          |                                     |
|                  | <input type="checkbox"/> Kapatid     | <input type="checkbox"/> Kasama sa bahay   | <input type="checkbox"/> Institusyon |                                     |

|                                                                                 |                                    |                                                                                |                                            |                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------|
| 등록대상<br>아동등의 정보<br>Impormasyon<br>tungkol sa bata,<br>atbp. na<br>magreregister | 기본 정보<br>Karaniwang<br>impormasyon | 성명<br>Pangalan                                                                 | 주민등록번호<br>Numero ng rehistradong residente |                             |
|                                                                                 |                                    | 구분<br>Kategorya                                                                |                                            |                             |
|                                                                                 |                                    | [ ]아동(만18세 미만)                                                                 |                                            |                             |
|                                                                                 |                                    | [ ]Bata (wala pang 18 taong gulang)                                            |                                            |                             |
|                                                                                 |                                    | [ ]지적·자폐성·정신장애인(연령불문)                                                          |                                            |                             |
|                                                                                 |                                    | [ ]May kapansanan sa intelektwal, autistic at mental illness (anuman ang edad) |                                            |                             |
|                                                                                 | 신체 특징<br>Pisikal na<br>Katangian   | [ ]치매환자(연령불문)                                                                  |                                            |                             |
|                                                                                 |                                    | [ ]Mga pasyente ng dementia (anuman ang edad)                                  |                                            |                             |
|                                                                                 |                                    | 성별<br>Kasarian                                                                 | [ ]남<br>[ ]M                               | [ ]여<br>[ ]F                |
|                                                                                 |                                    | 주소<br>Address                                                                  |                                            |                             |
|                                                                                 |                                    | 키(cm)<br>Height(cm)                                                            | 체중(kg)<br>Weight(kg)                       |                             |
|                                                                                 |                                    | 체격                                                                             | [ ]비만<br>[ ]Over weight                    | [ ]건강<br>[ ]Healthy         |
|                                                                                 |                                    | Itsura ng<br>Katawan                                                           | [ ]보통<br>[ ]Katamtaman                     | [ ]특이<br>[ ]Hindi karaniwan |
|                                                                                 |                                    | [ ]직접기재:<br>[ ]Iba pang paglalarawan:                                          |                                            |                             |

|  |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                         | <div> <div>얼굴<br/>Mukha</div> <div> <div>[ ]삼각형 [ ]역삼각형 [ ]계란형 [ ]사각형</div> <div>[ ]triangle [ ]inverted triangle [ ]oval [ ]square</div> <div>[ ]둥근형 [ ]가름한형 [ ]직접기재:</div> <div>[ ]round [ ]pahaba [ ]Iba pang paglalarawan:</div> </div> </div>                                                                                                                                                                                                              |
|  |                                                         | <div> <div>머리색<br/>Kulay ng buhok</div> <div> <div>[ ]검은색 [ ]흰색 [ ]반백 [ ]갈색</div> <div>[ ]itim [ ]puti [ ]medyo puti [ ]brown</div> <div>[ ]염색 [ ]직접기재:</div> <div>[ ]may kulay [ ]Iba pang paglalarawan:</div> </div> </div>                                                                                                                                                                                                                                   |
|  |                                                         | <div> <div>흉 터<br/>Scar (sugat)</div> <div> <div> <div>위치<br/>Lokasyon ng scar</div> <div> <div>[ ]머리 [ ]얼굴 [ ]팔 [ ]손</div> <div>[ ]ulo [ ]mukha [ ]balikat [ ]kamay</div> <div>[ ]등 [ ]몸통</div> <div>[ ]likod [ ]taas na bahagi ng katawan</div> <div>[ ]둔부 [ ]다리 [ ]발</div> <div>[ ]beywang [ ]binti [ ]paa</div> <div>[ ]직접기재:</div> <div>[ ]Iba pang paglalarawan:</div> </div> </div> <div> <div>모양<br/>Hugis</div> <div></div> </div> </div> </div>       |
|  |                                                         | <div> <div>점 또는 문신<br/>Nunal o Tattoo</div> <div> <div> <div>위치<br/>Lokasyon ng scar</div> <div> <div>[ ]머리 [ ]얼굴 [ ]팔 [ ]손</div> <div>[ ]ulo [ ]mukha [ ]balikat [ ]kamay</div> <div>[ ]등 [ ]몸통</div> <div>[ ]likod [ ]taas na bahagi ng katawan</div> <div>[ ]둔부 [ ]다리 [ ]발</div> <div>[ ]beywang [ ]binti [ ]paa</div> <div>[ ]직접기재:</div> <div>[ ]Iba pang paglalarawan:</div> </div> </div> <div> <div>모양<br/>Hugis</div> <div></div> </div> </div> </div> |
|  |                                                         | <div> <div>병력<br/>Kasaysayan ang medikal</div> <div> <div>[ ]뇌질환 [ ]심장질환 [ ]간질환</div> <div>[ ]Sakit sa utak [ ]Sakit sa puso [ ]Sakit sa atay</div> <div>[ ]내과질환 [ ]외과질환</div> <div>[ ]Sakit internal organs [ ]Sakit sa operasyon</div> <div>[ ]직접기재:</div> <div>[ ]Iba pang paglalarawan:</div> </div> </div>                                                                                                                                                 |
|  |                                                         | <div> <div>그 밖의 특징</div> <div>Mga iba pang espesyal na paglalarawan</div> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | <div>그 밖의 정보</div> <div>Mga iba pang impormasyon:</div> | <div> <div>실종(가출)경력</div> <div>Kasaysayan ng(pagtakas)pagkawala</div> <div> <div>[ ]없음 [ ]1회 [ ]2회 [ ]3회 이상</div> <div>[ ]wala [ ]1 beses [ ]2 beses [ ]3 beses mahigit</div> </div> <div>주로 다니는 장소</div> <div>Lugar na karaniwang pinupuntahan</div> </div>                                                                                                                                                                                                    |

Nag-aaplay ako tulad ng nasa itaas alinsunod sa Artikulo 7-2, Paragraph 1 ng 「Batas para sa Proteksyon at Suporta sa Nawawalang mga Bata, atbp.」 at Article 3, Paragraph 2 ng 「Mga Panuntunan tungkol sa Pagtuklas at Genetic Testing, atbp. ng mga Nawawalang Bata, at iba pa」 .

신청인 (서명 또는 인)  
Aplikante (lagda o selyo)

경찰청장 귀하  
Sa **Komisyoner ng Pulisya**

|                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <p>담당 공무원<br/>확인사항</p> <p>Mga bagay na dapat<br/>kumpirmahin ng<br/>nakatalagang opisyal</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 주민등록표 등본<br/>1. Pinatunayang kopya ng resident registration record</li> <li>2. 장애인증명서(등록대상 아동등이 지적장애인, 자폐성장애인 또는 정신장애인인 경우만 해당합니다)<br/>2. Sertipiko ng Kapansanan o ID Card ng may kapansanan (naaangkop lamang kung ang bata na napapailalim sa pagpaparehistro ay may kapansanan sa intelektwal, autistic, o may mental illness)</li> </ol> | <p>수수료 없음<br/>Walang bayad</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|

행정정보 공동이용 동의서  
Pahintulot para sa magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다.

Kaugnay ng paghawak sa usaping ito, sumasang-ayon ako sa pampublikong opisyal na namamahala sa pagkumpirma sa mga nabanggit na bagay at sa paggamit ng administratibong impormasyon alinsunod sa Artikulo 36 ng 「Electronic Government Act」.

- \* Dapat direktang isumite ng aplikante ang mga nauugnay na dokumento kapag hindi sumasang-ayon.

**신청인** (서명 또는 인)  
**Aplikante** (lagda o selyo)